



Kit de cabina con calefacción (solamente)

Cortacéspedes rotativos Groundsmaster® 4000-D y 4100-D de 2015 y posteriores

Nº de modelo 31231—Nº de serie 316000001 y superiores

Nº de modelo 31232—Nº de serie 316000001 y superiores

Manual del operador

Seguridad

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

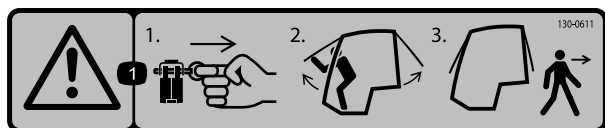
Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

Pegatinas de seguridad e instrucciones

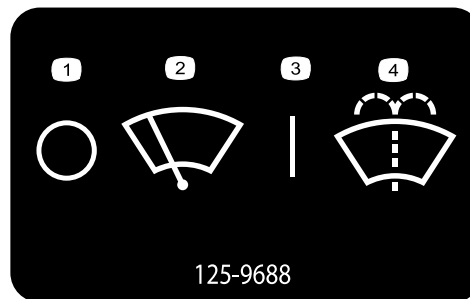


Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



130-0611

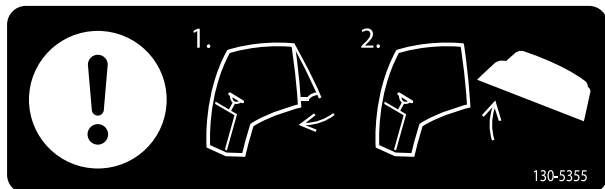
- 1) Retire el pasador. 2) Levante las puertas. 3) Salga de la cabina.



125-9688

125-9688

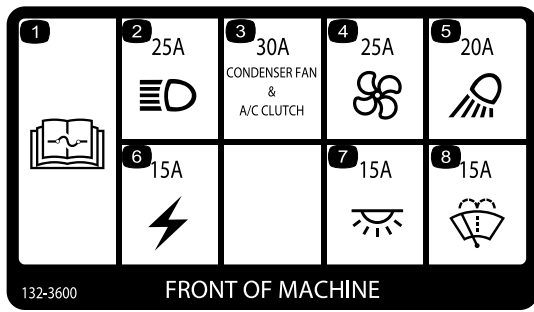
- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Limpiaparabrisas — apagado | 3. Limpiaparabrisas — encendido |
| 2. Limpiaparabrisas | 4. Activar el lavaparabrisas |



130-5355

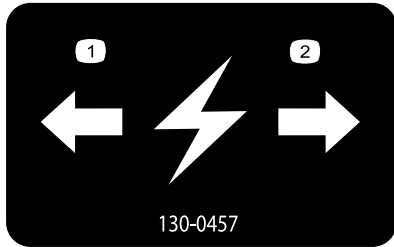
1. Cierre la ventanilla trasera. 2. Levante el capó.





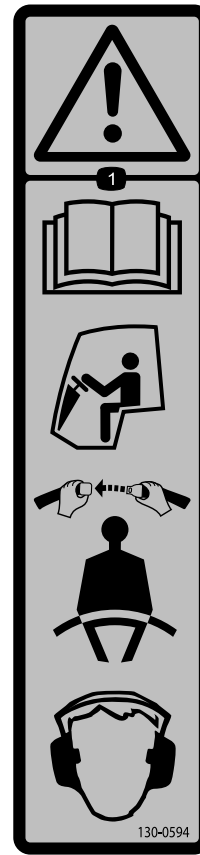
132-3600

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Lea el <i>Manual del operador</i> para obtener más información sobre los fusibles. | 5. Foco de trabajo—20 A |
| 2. Faro—25 A | 6. Potencia auxiliar—15 A |
| 3. Ventilador del condensador y embrague del AA/AA — 30A | 7. Luz de la cabina—15 A |
| 4. Ventilador — 25A | 8. Limpiaparabrisas—15 A |



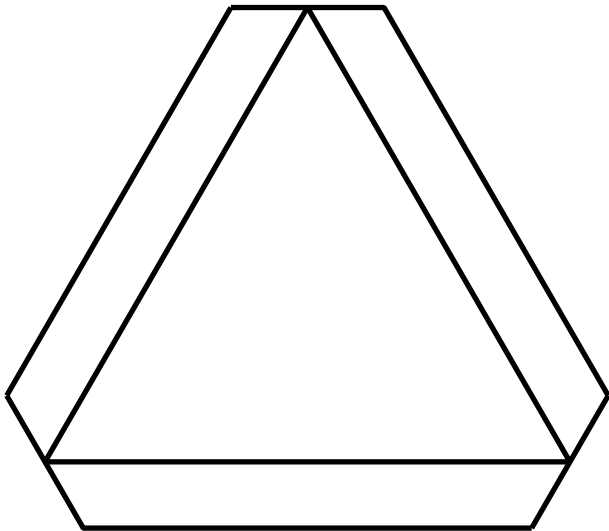
130-0457

- | | |
|--------------|------------|
| 1. Izquierda | 2. Derecha |
|--------------|------------|



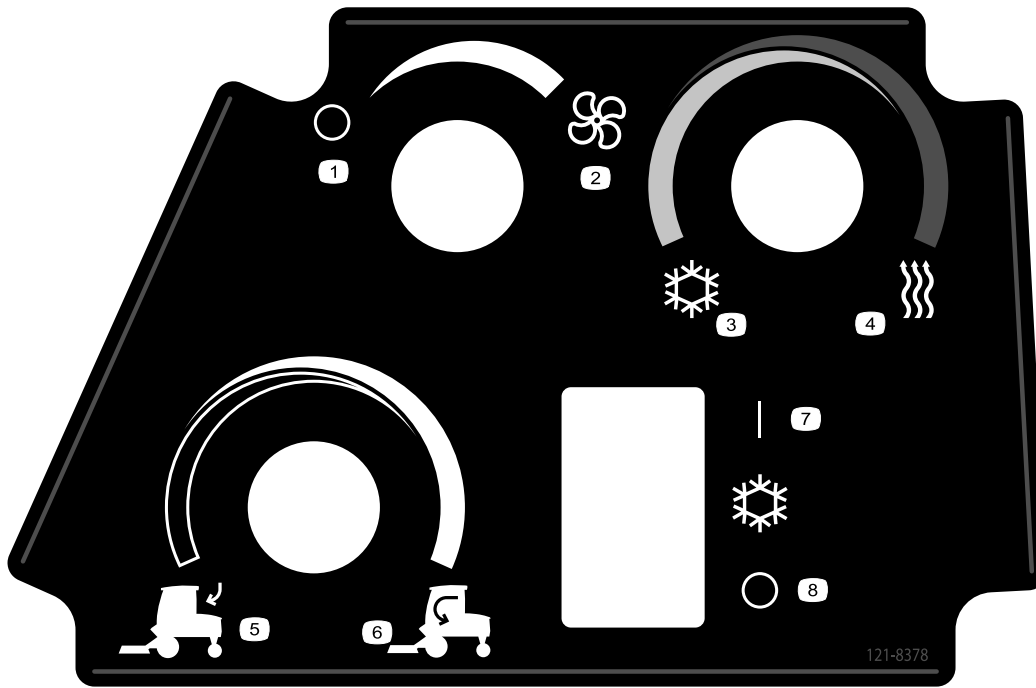
130-0594

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*; utilice siempre el cinturón de seguridad mientras está sentado en la cabina; lleve protección auditiva.



120-0250

1. Vehículo lento



121-8378

- | | | | |
|------------------------------------|------------------|------------------|---|
| 1. Ventilador – Apagado | 3. Aire frío | 5. Aire exterior | 7. Aire acondicionado – Encendido (si está instalado) |
| 2. Ventilador – Encendido (máximo) | 4. Aire caliente | 6. Aire interior | 8. Aire acondicionado – Apagado (si está instalado) |
-

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Preparación de la máquina.
2	Pegatina de seguridad	1	Aplique la pegatina de seguridad a la ventana trasera.
3	Burlete de espuma izquierdo Burlete de espuma derecho Burlete de espuma trasero	1 1 1	Instale las juntas de espuma en la cabina.
4	Peldaño Soporte del peldaño Perno (3/8" x 3 1/2") Tuerca con arandela prensada (3/8")	1 1 2 2	Inste el peldaño.
5	Soporte del amortiguador izquierdo Soporte del amortiguador derecho Amortiguador Tuerca con arandela prensada (5/16")	1 1 2 2	Instale el amortiguador de la carcasa de corte.
6	Burlete delantero Panel de espuma del suelo Burlete trasero	1 1 1	Instale las piezas de espuma.
7	Unidad de cabina Panel de espuma del suelo Acoplamiento rectos Abrazaderas Tapa del burlete lateral Burlete lateral Perno de cuello cuadrado (3/8") Tuerca con arandela prensada (3/8" x 3/4")	1 1 2 2 1 1 1 1	Instale la cabina a la máquina.
8	Depósito de líquido del lavaparabrisas Pletina de sujeción del depósito Soporte del depósito Perno de cuello cuadrado (5/16" x 7/8") Tuerca con arandela prensada (5/16") Arnés de cables	1 2 1 6 6 1	Instale el depósito de líquido del lavaparabrisas.
9	No se necesitan piezas	–	Conecte el arnés de cables a la máquina.
10	No se necesitan piezas	–	Termine la instalación.

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Posicionamiento de la máquina

1. Despeje la zona del taller situada bajo la grúa.
Nota: Compruebe que la grúa es capaz de sujetar la cabina con seguridad por encima de la máquina durante la instalación.
2. Lleve la máquina al lugar de trabajo, baje las carcasas de corte, pare el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave del interruptor de encendido.
3. Deje que se enfríe el refrigerante del motor y, a continuación, drene el refrigerante de la máquina; consulte el *Manual de servicio*.

Retirada del ROPS

Retire el ROPS de la máquina y guárdelo en un lugar apropiado.

Importante: Solicite la ayuda de otra persona para que le ayude a retirar el ROPS de la máquina.

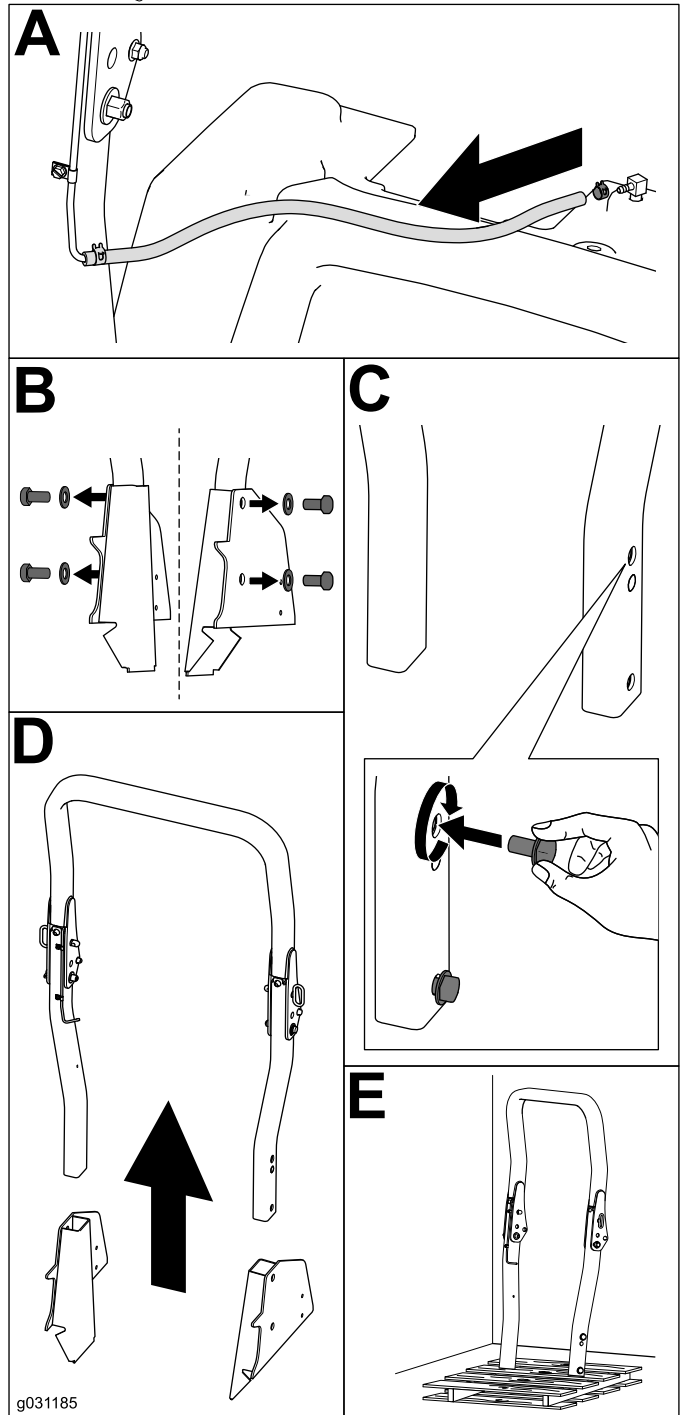
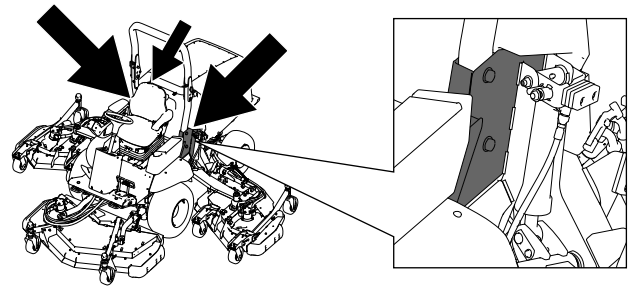


Figura 1

2

Aplicación de la pegatina de seguridad

Piezas necesarias en este paso:

1	Pegatina de seguridad
---	-----------------------

Procedimiento

Nota: Siga este procedimiento si la normativa local lo exige.

Aplice la pegatina de seguridad a la ventana posterior, tal y como se muestra en [Figura 2](#).

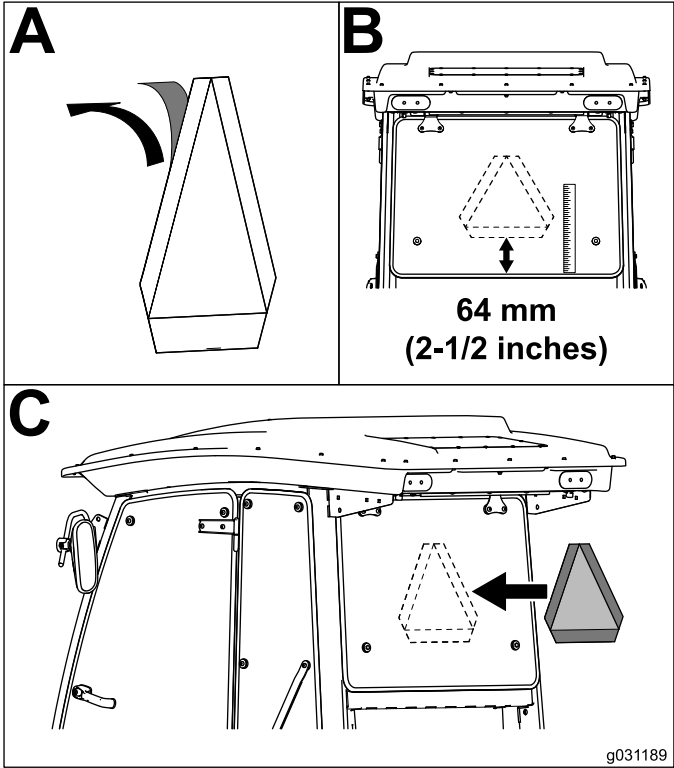
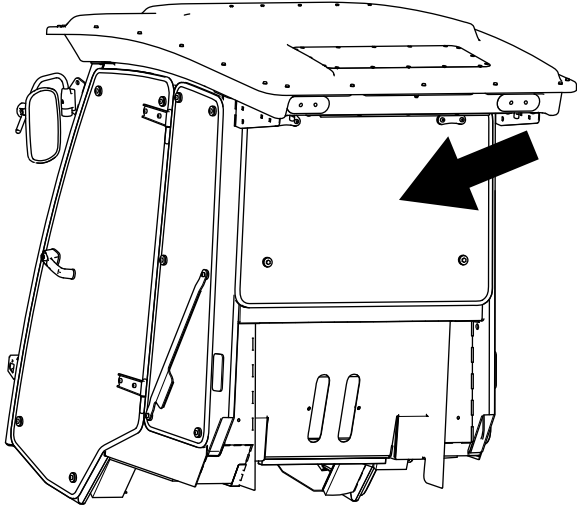


Figura 2

3

Instalación de los burletes de espuma

Piezas necesarias en este paso:

1	Burlete de espuma izquierdo
1	Burlete de espuma derecho
1	Burlete de espuma trasero

Instalación de los burletes de espuma laterales

Retire el papel protector del adhesivo de los burletes de espuma y aplíquelos a la cabina como se indica en [Figura 3](#).

Nota: Aplique todos los burletes de espuma de este procedimiento a 13 mm del borde interior de la cabina.

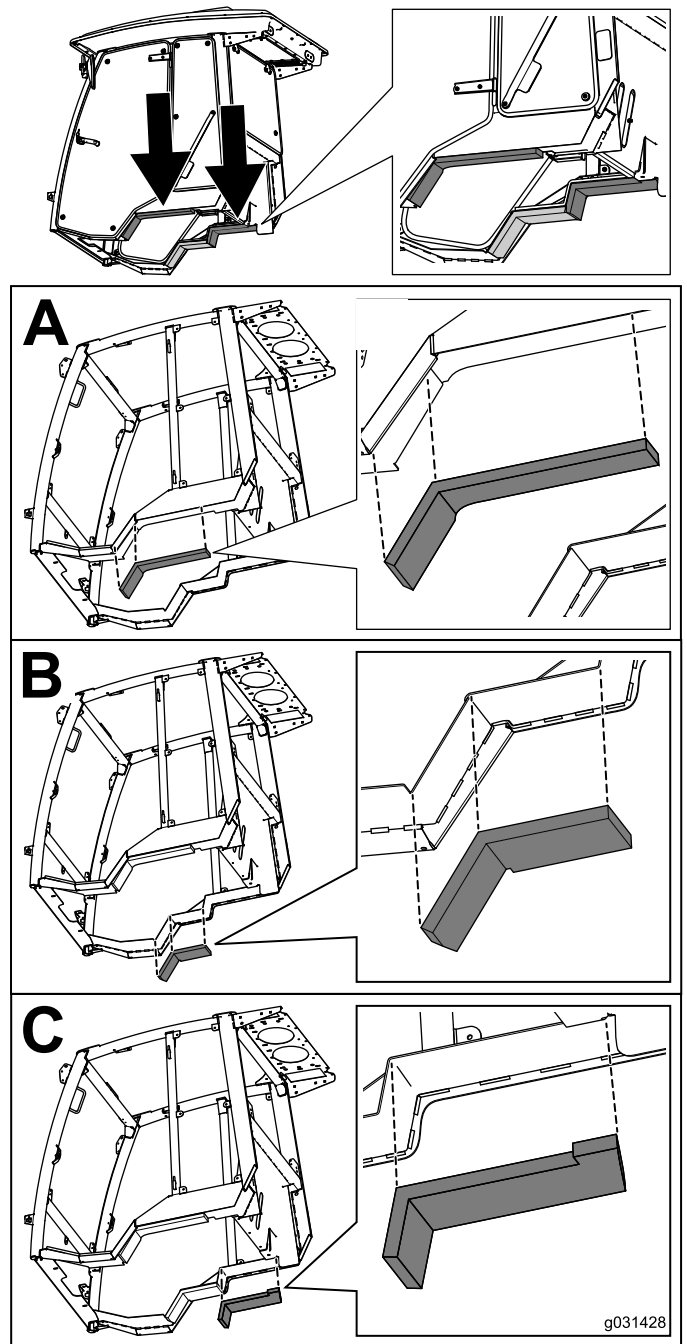


Figura 3

4

Instalación del peldaño

Piezas necesarias en este paso:

1	Peldaño
1	Soporte del peldaño
2	Perno (3/8" x 3 1/2")
2	Tuerca con arandela prensada (3/8")

Procedimiento

Retire el soporte del peldaño de la máquina, y luego instale el soporte de peldaño incluido en el kit de cabina, como se muestra en [Figura 4](#).

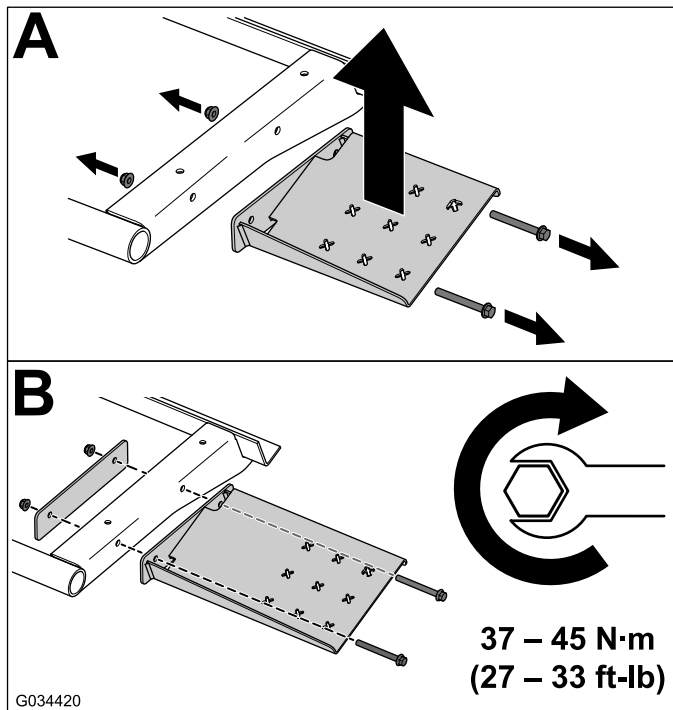
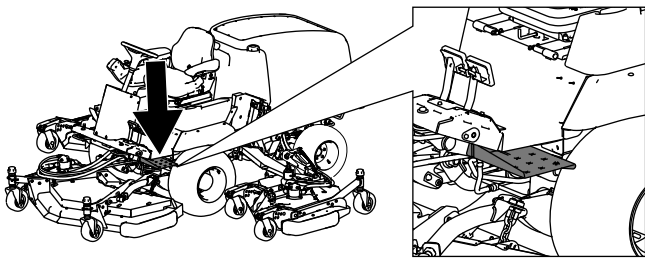


Figura 4

5

Instalación del amortiguador de la carcasa de corte

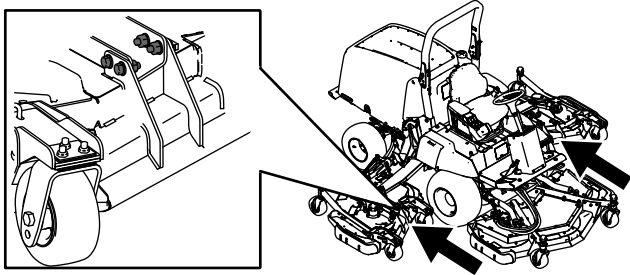
Piezas necesarias en este paso:

1	Soporte del amortiguador izquierdo
1	Soporte del amortiguador derecho
2	Amortiguador
2	Tuerca con arandela prensada (5/16")

Procedimiento

Instale el conjunto de amortiguador en las carcasas de corte izquierda y derecha, según se muestra en [Figura 5](#).

Nota: Utilice las fijaciones existentes de la carcasa para instalar el soporte del amortiguador.



6

Instalación de las piezas de espuma

Piezas necesarias en este paso:

1	Burlete delantero
1	Panel de espuma del suelo
1	Burlete trasero

Instalación de las piezas de espuma en la plataforma del operador

Instale las piezas de espuma en la plataforma del operador (Figura 6).

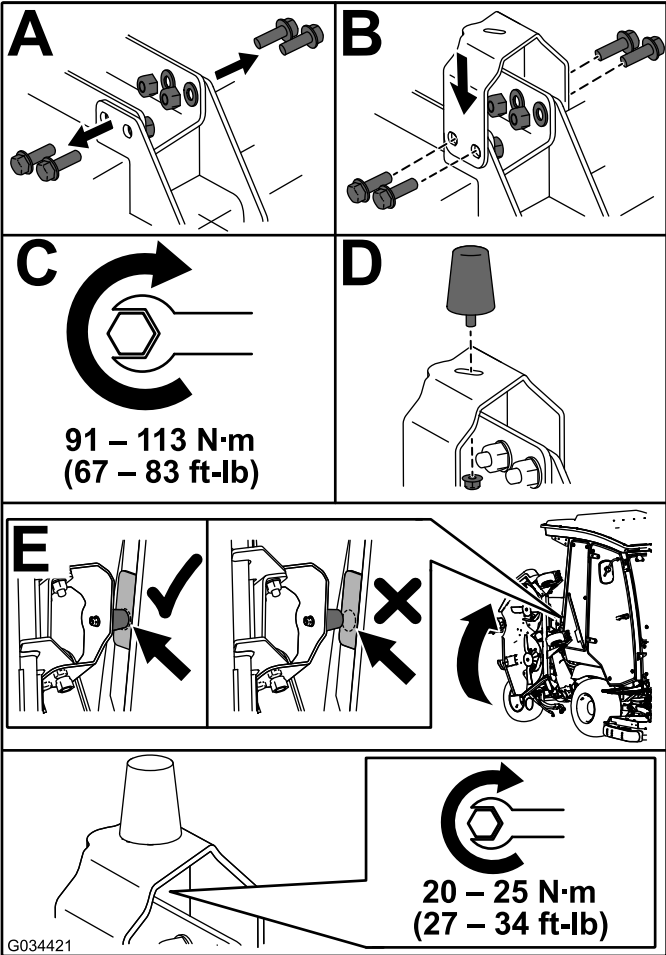
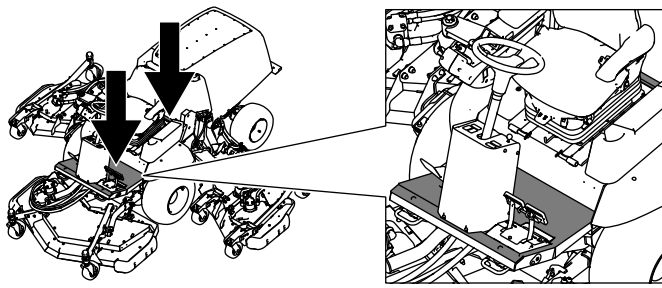


Figura 5



7

Instalación de la unidad de la cabina

Piezas necesarias en este paso:

1	Unidad de cabina
1	Panel de espuma del suelo
2	Acoplamientos rectos
2	Abrazaderas
1	Tapa del burlete lateral
1	Burlete lateral
1	Perno de cuello cuadrado (3/8")
1	Tuerca con arandela prensada (3/8" x 3/4")

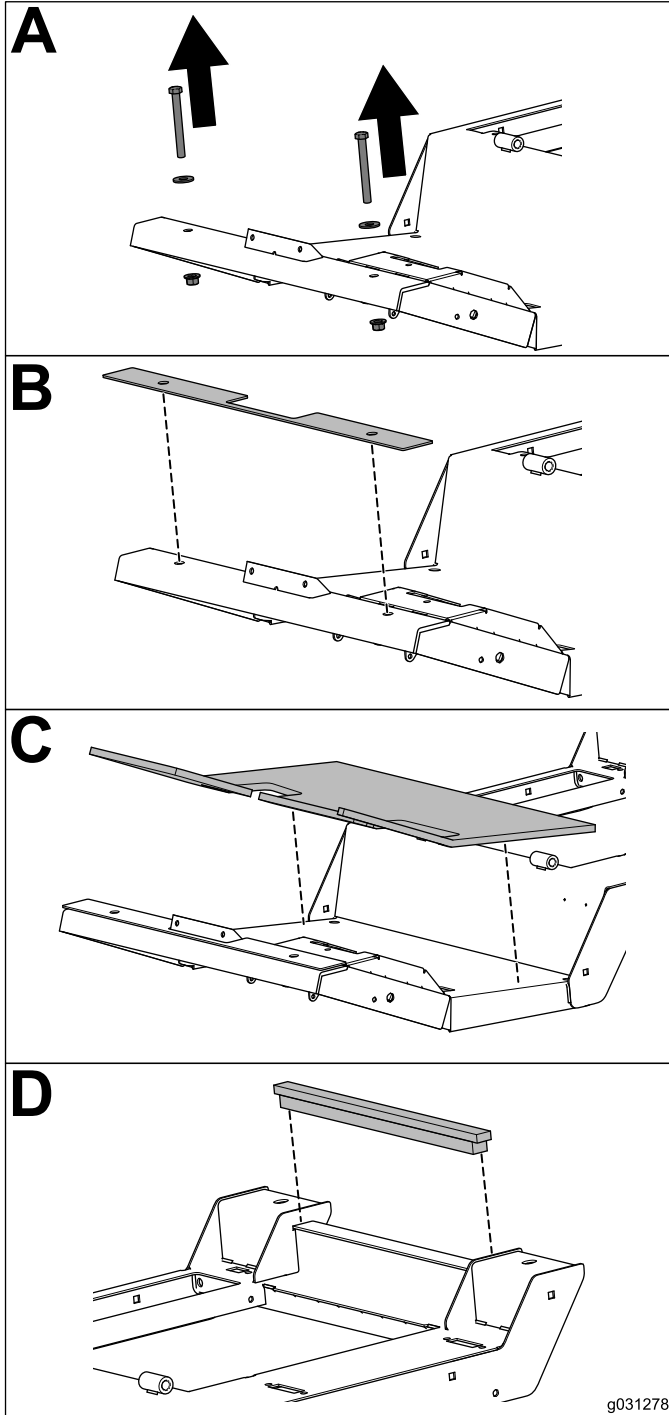


Figura 6

Conexión a los puntos de izado

Utilice los 4 puntos de izado situados en cada esquina de la cabina (Figura 7).

Importante: No deje que el sistema de izado toque el forro de plástico.

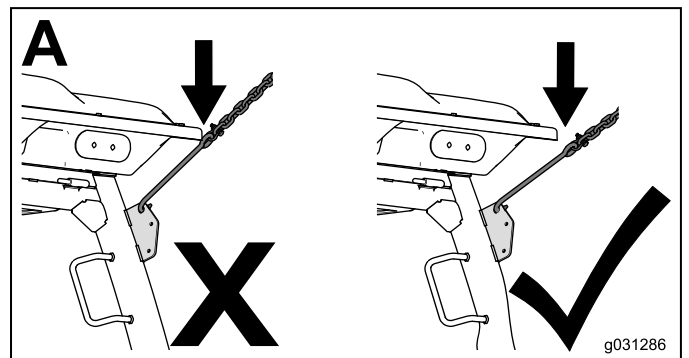
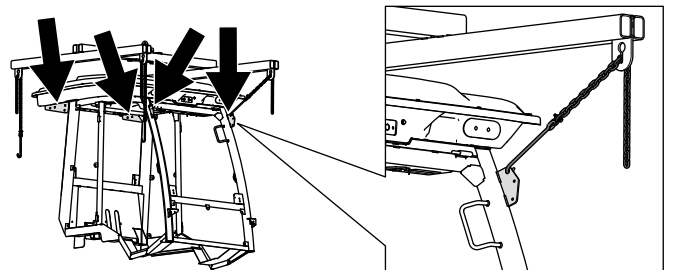


Figura 7

Sujeción de la cabina a la máquina

Utilice las fijaciones existentes para sujetar la cabina a la máquina (Figura 8).

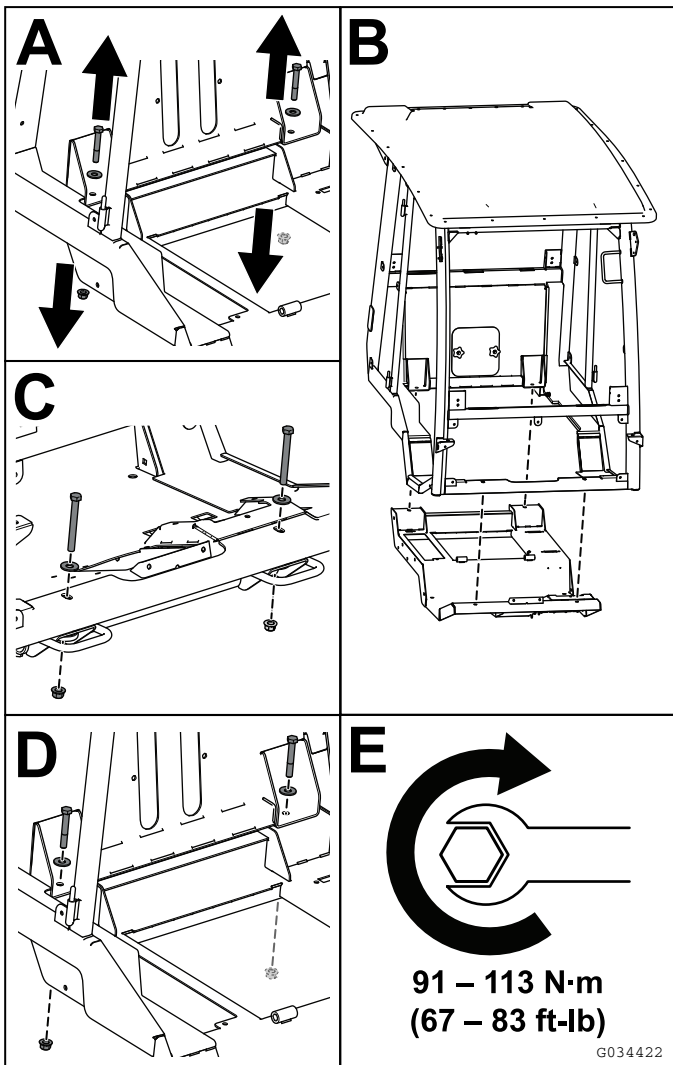
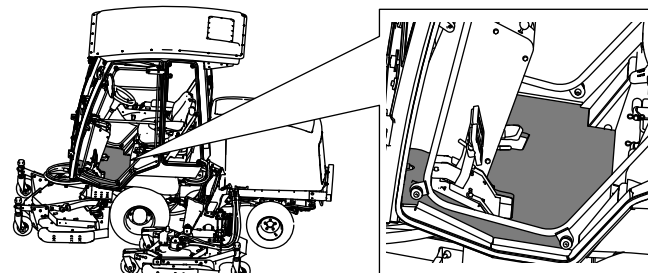
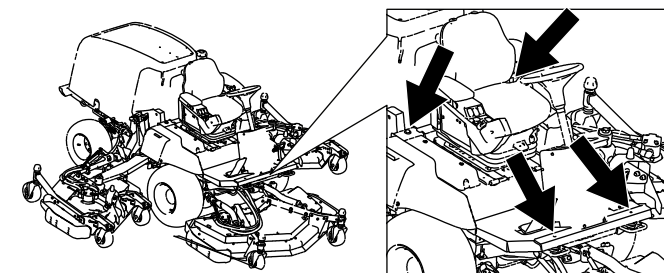


Figura 8

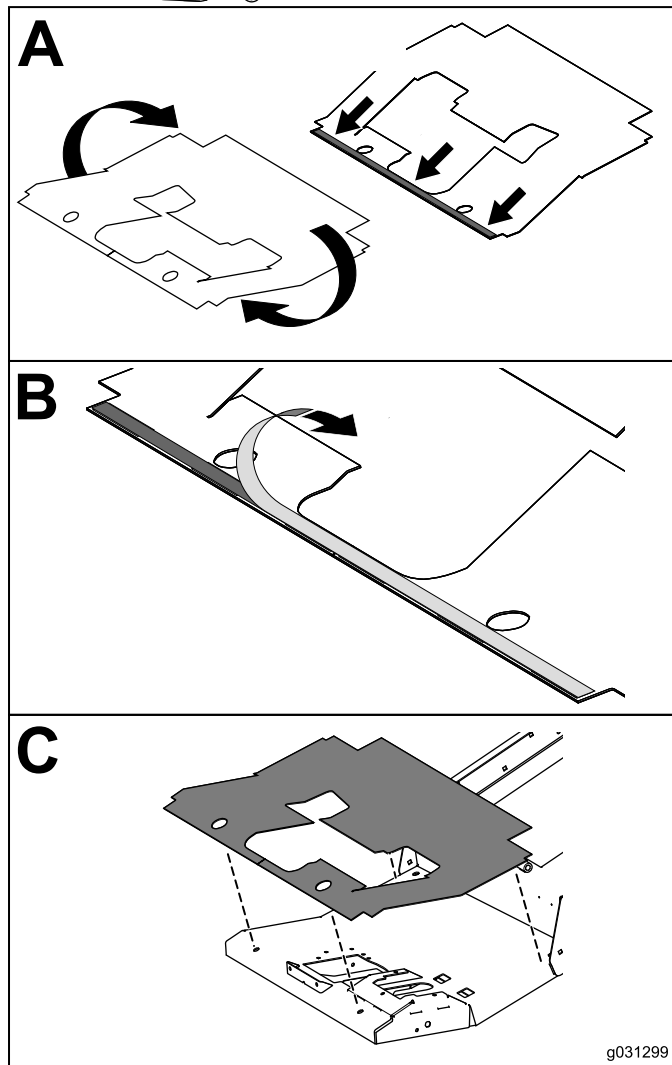


Figura 9

Instalación de la lámina del suelo

Instale el panel de espuma del suelo en la plataforma del operador (Figura 9).

Nota: Asegúrese de aplicar la tira adhesiva en una superficie limpia con suficiente presión para que la tira se pegue a la plataforma.

Instale los acoplamientos de las mangueras del calentador

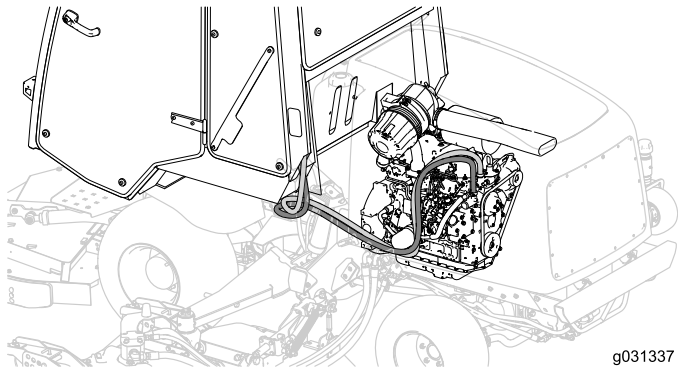


Figura 10

Drene el refrigerante del motor; consulte el *Manual del operador*.

Importante: Deje que el motor se enfríe y drene el refrigerante antes de realizar el procedimiento siguiente.

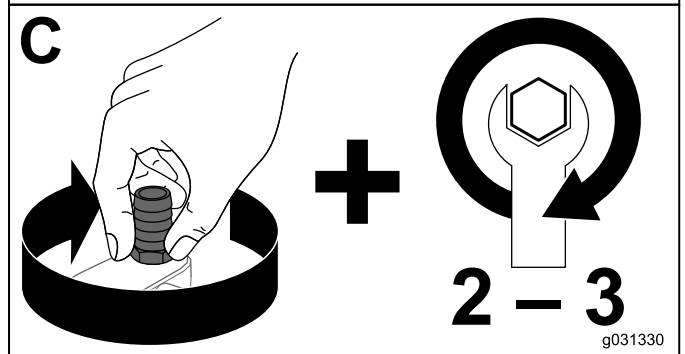
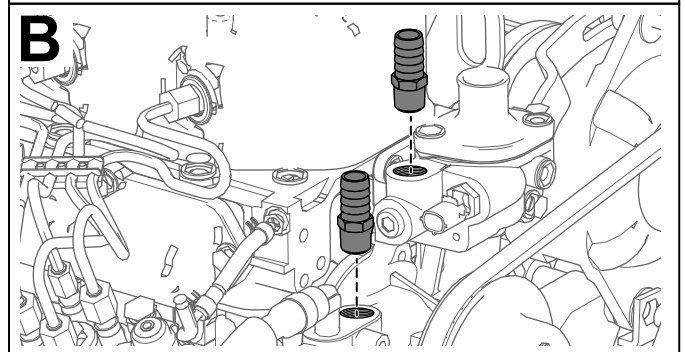
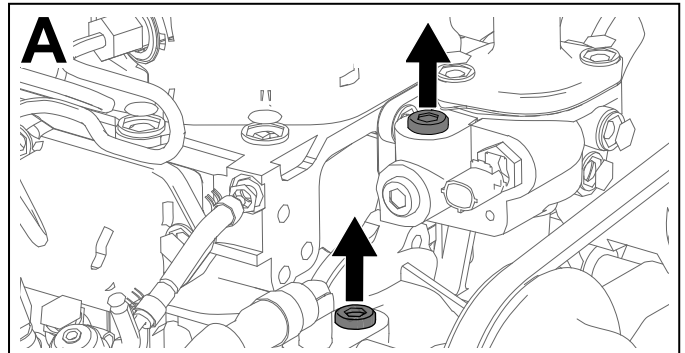
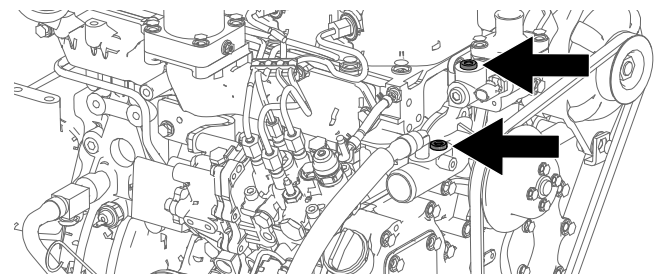


Figura 11

Nota: Guarde los tapones del motor con el conjunto del ROPS; será necesario usarlos si se retira la cabina.

Enrutado de las mangueras del calentador

Enrute las mangueras del calentador por debajo de la máquina y al compartimento del motor (Figura 12).

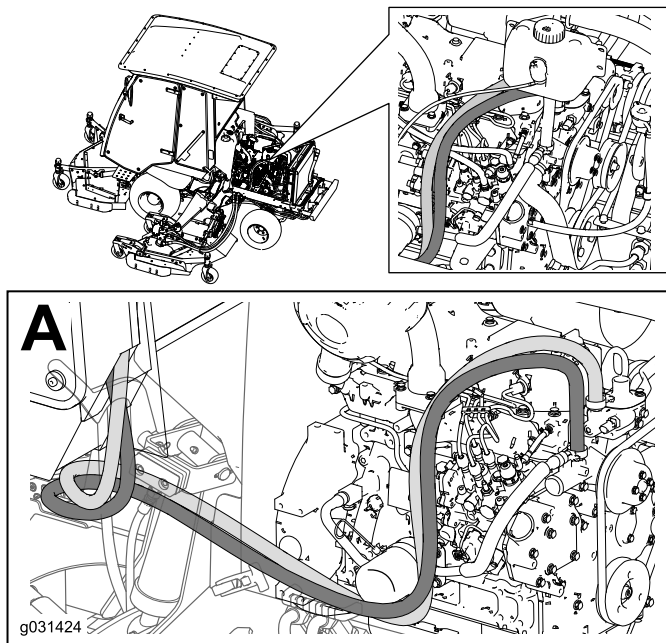


Figura 12

Importante: No fije las mangueras a piezas calientes o móviles.

Conexión de las mangueras del calentador

Conecte las mangueras del calentador a los acoplamientos.

Nota: Conecte la manguera del calentador con tapón rojo al orificio de entrada, y la manguera del calentador con tapón verde al orificio de retorno del motor, como se muestra en [Figura 13](#).

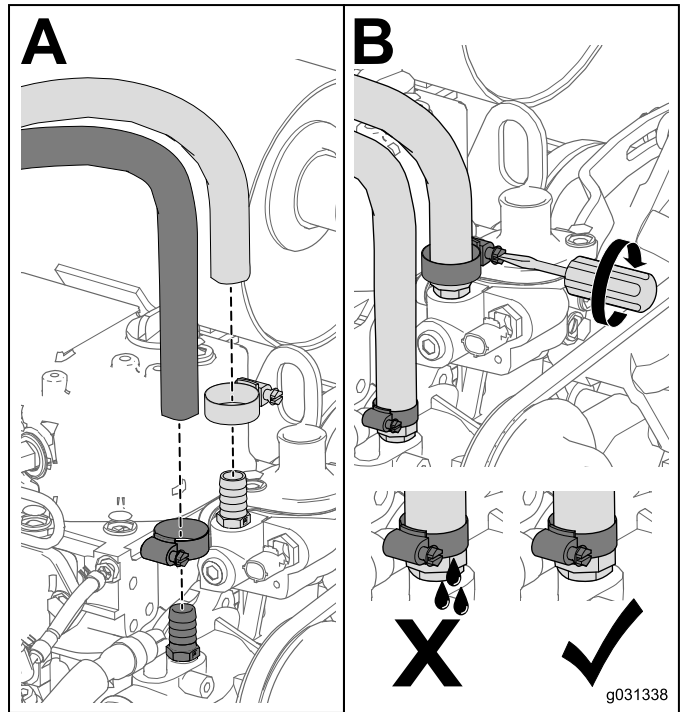
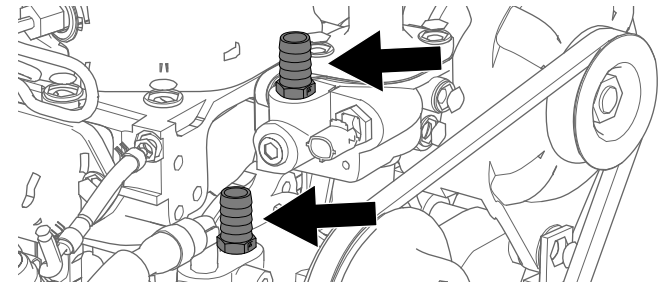


Figura 13

Nota: Guarde los tapones de las mangueras con el conjunto del ROPS; será necesario usarlos si se retira la cabina.

Conexión de la manguera de ventilación

Utilice las fijaciones existentes para conectar el tubo de ventilación de la cabina ([Figura 14](#)).

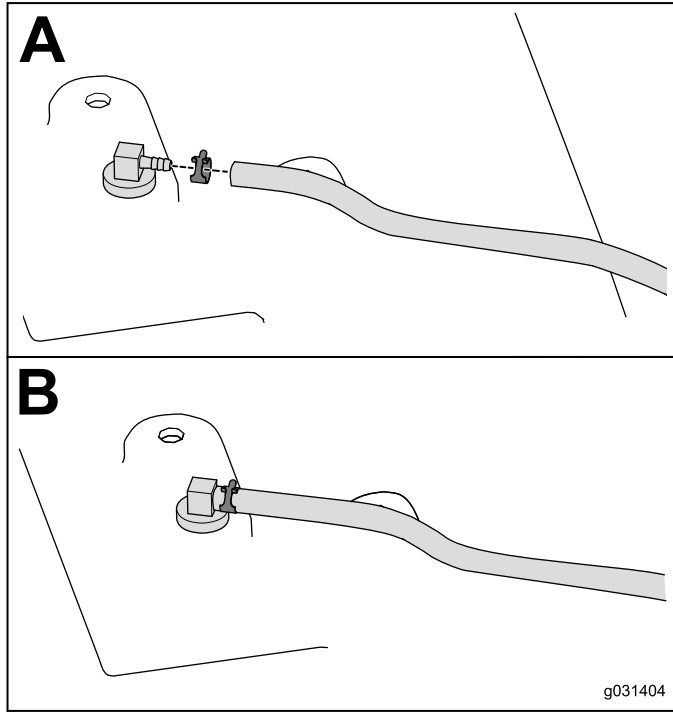
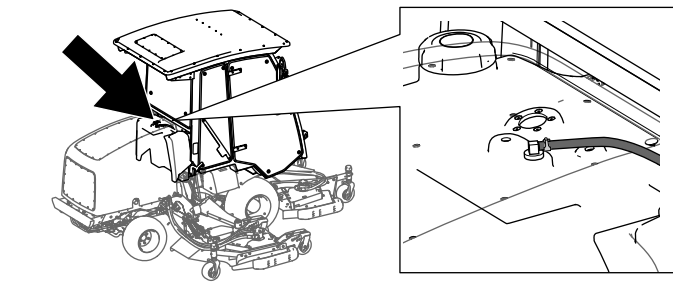


Figura 14

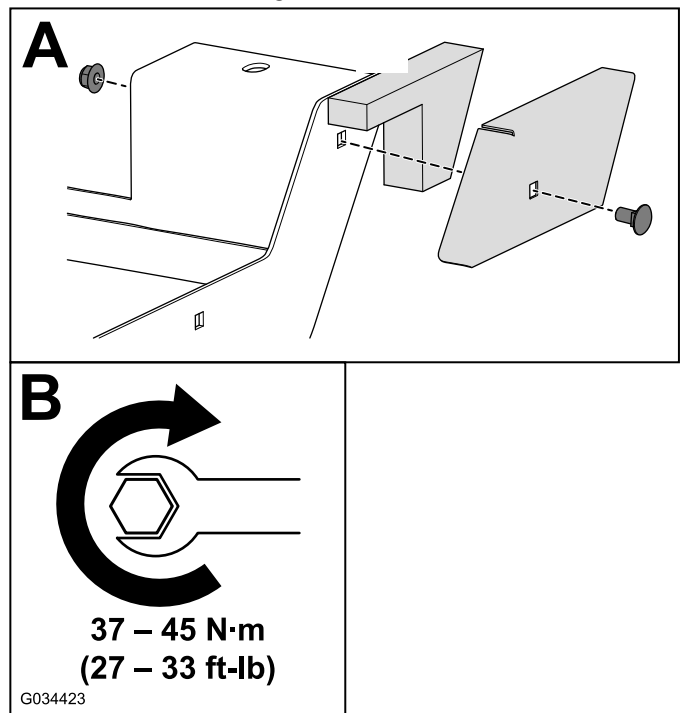
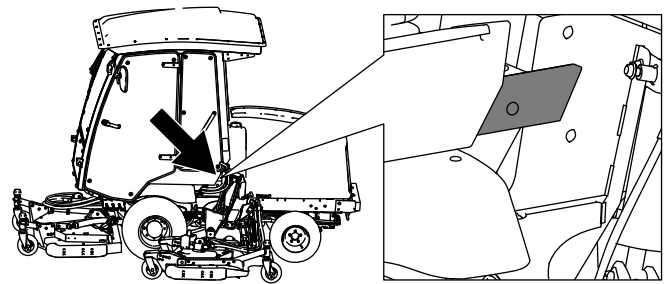


Figura 15

Instalación del burlete lateral

Instale el burlete lateral en la cabina (Figura 15).

8

Instalación del depósito del líquido del lavaparabrisas

Piezas necesarias en este paso:

1	Depósito de líquido del lavaparabrisas
2	Pletina de sujeción del depósito
1	Soporte del depósito
6	Perno de cuello cuadrado (5/16" x 7/8")
6	Tuerca con arandela prensada (5/16")
1	Arnés de cables

Instalación del depósito

Instale el depósito del líquido del lavaparabrisas en la máquina (Figura 16).

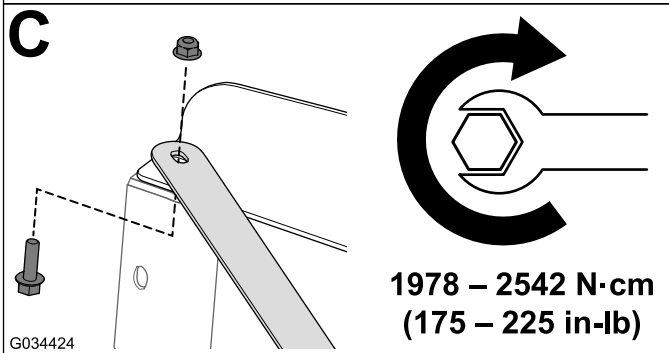
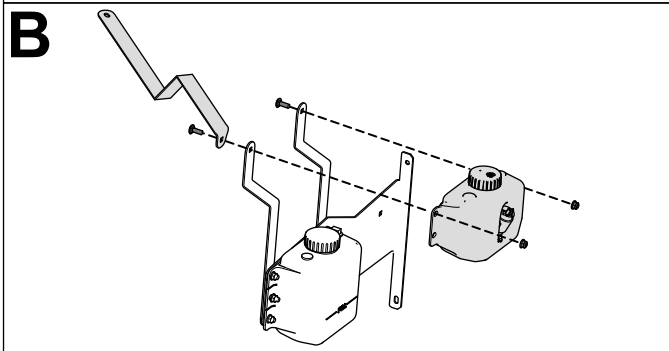
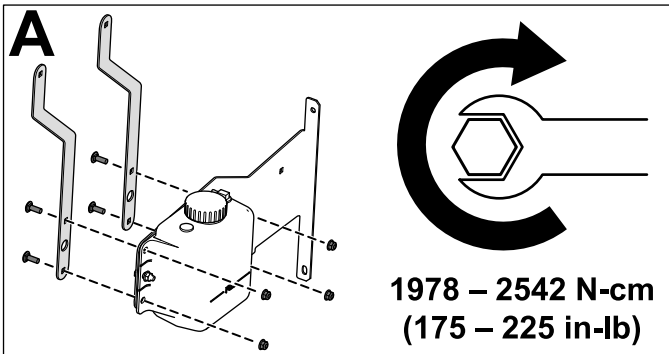
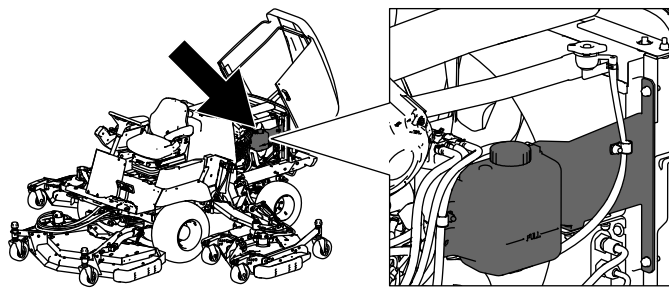


Figura 16

Nota: Utilice las fijaciones existentes para sujetar el soporte del depósito a la máquina.

Enrutado y conexión de la manguera

Enrute la manguera del líquido del lavaparabrisas por la abrazadera en R, por debajo de la máquina y hacia la parte trasera de la máquina (Figura 17).

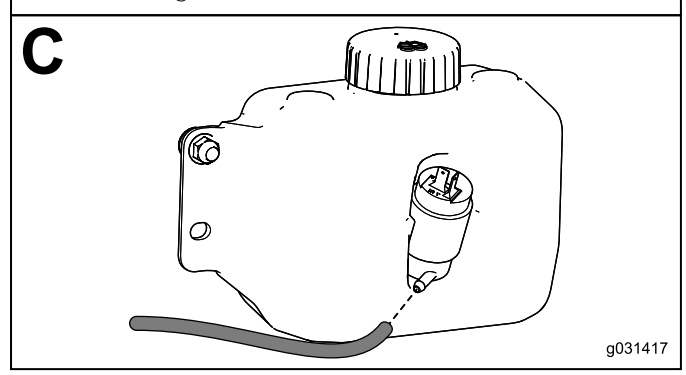
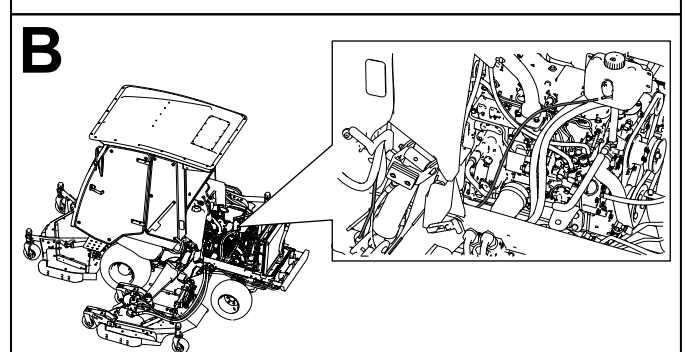
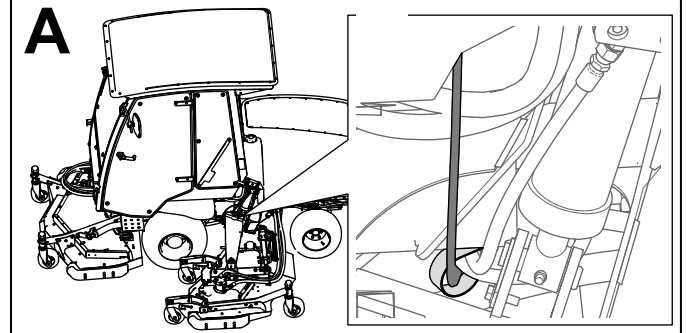
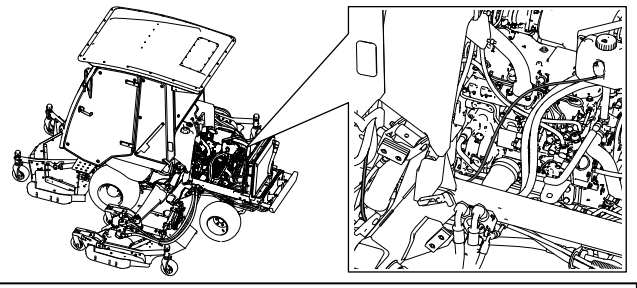


Figura 17

Importante: No sujete las mangueras a piezas calientes o móviles.

Conexión del arnés de cables

Conecte el arnés de cables del depósito de líquido del lavaparabrisas (Figura 18).

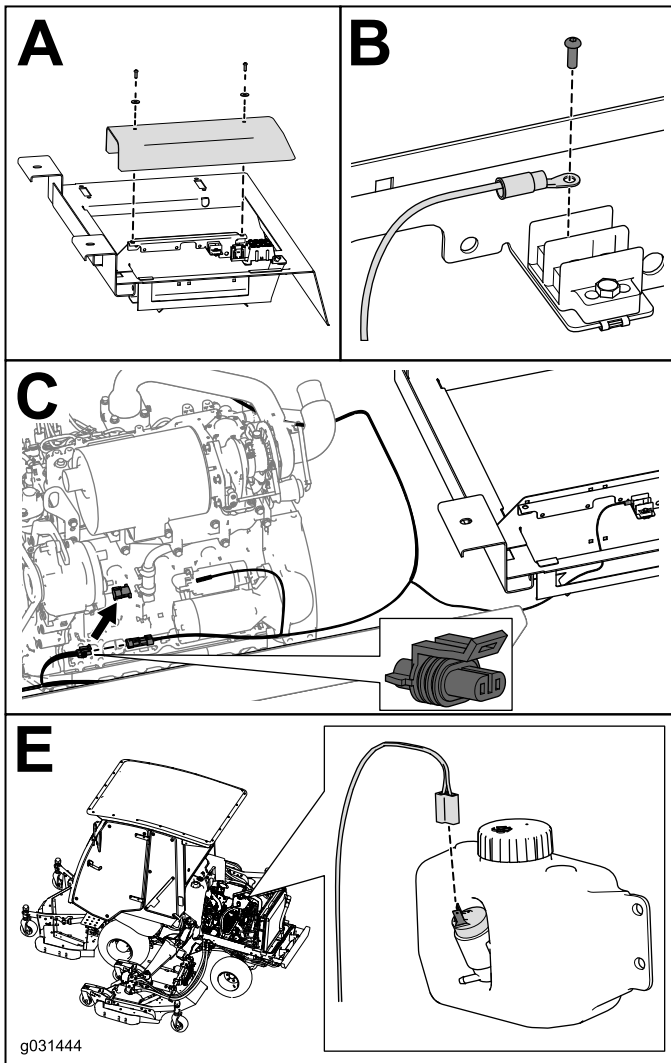
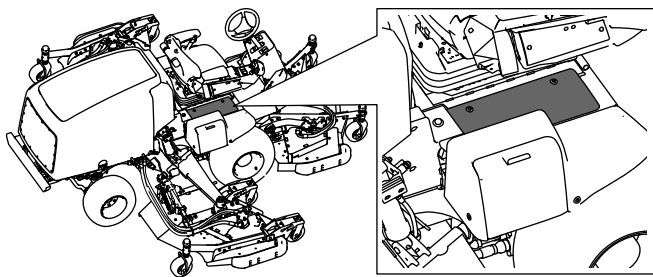


Figura 18

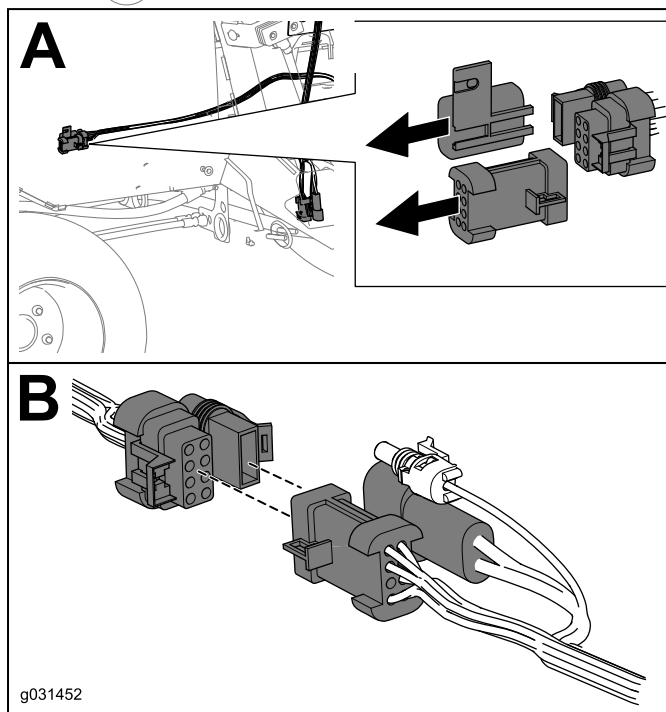
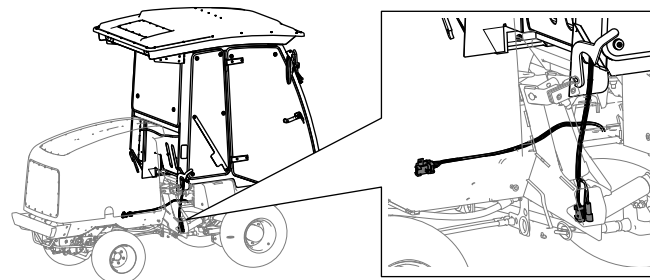


Figura 19

Nota: Utilice bridas para sujetar el arnés de cables.

Importante: No sujete las mangueras a piezas calientes o móviles.

10

Terminación del montaje

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Añada refrigerante a la máquina; consulte el *Manual de servicio*.
2. Compruebe que no hay fugas.
3. Dirija las mangueras de drenaje a través de las abrazaderas en R a cada lado de la máquina.
4. Compruebe si hay piezas que interfieran con piezas móviles y realice las correcciones necesarias antes de utilizar la máquina.

9

Conexión del arnés de cables

No se necesitan piezas

Procedimiento

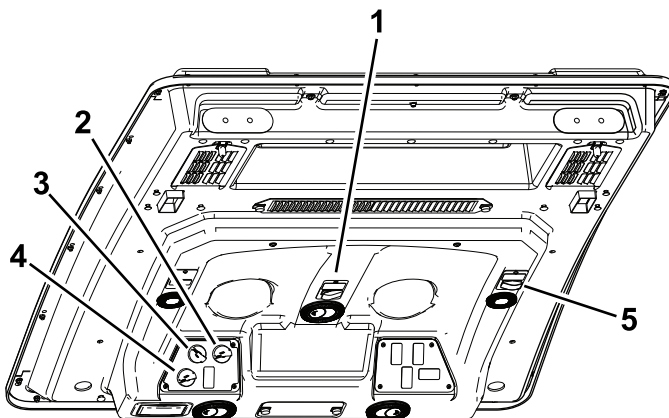
Localice el arnés de cables debajo del bastidor de la máquina y conéctelo al arnés de cables de la cabina (Figura 19).

5. Compruebe el funcionamiento de todos los controles antes de utilizar la máquina.
6. Pida a otra persona que le ayude a ajustar el retrovisor y los espejos laterales antes de utilizar la máquina.
7. Retire los calzos de las ruedas.

El producto

Controles

Controles de la cabina



g030398

Figura 20

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Interruptor del limpiaparabrisas | 4. Control de la recirculación del aire |
| 2. Control de temperatura | 5. Toma de corriente |
| 3. Control del ventilador | |

Interruptor del limpiaparabrisas

Utilice este interruptor para activar o desactivar el limpiaparabrisas (Figura 20).

Control de temperatura

Gire el mando de control de la temperatura para regular la temperatura de aire de la cabina (Figura 20).

Control del ventilador

Gire el mando de control del ventilador para regular la velocidad del ventilador (Figura 20).

Control de recirculación del aire

Cambia entre la recirculación del aire dentro de la cabina o la aspiración de aire a la cabina desde el exterior (Figura 20).

Cierre del parabrisas

Levante los cierres para abrir el parabrisas (Figura 21). Presione el cierre hacia dentro para bloquear el parabrisas en la posición abierta. Tire hacia fuera y hacia abajo del cierre para cerrar y bloquear el parabrisas.

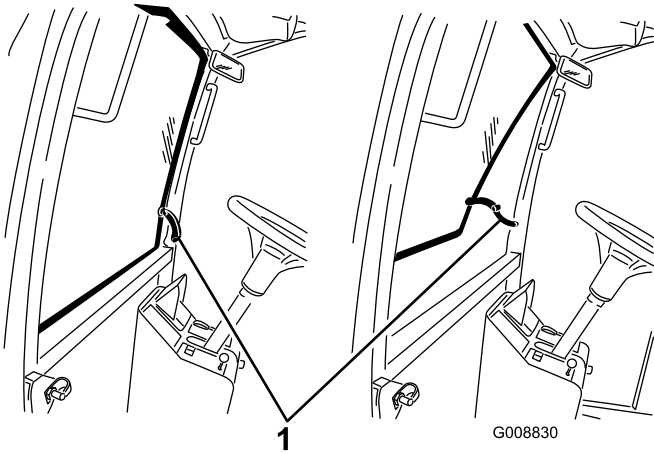


Figura 21

1. Cierre del parabrisas
-

Cierre de la ventanilla trasera

Levante los cierres para abrir la ventanilla trasera. Tire hacia arriba y hacia fuera del cierre para bloquear la ventanilla en la posición abierta. Tire hacia abajo y hacia fuera del cierre para cerrar y bloquear la ventanilla (Figura 21).

Importante: Cierre la ventanilla trasera antes de abrir el capó para evitar daños.

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 250 horas	<ul style="list-style-type: none">• Limpie los filtros de aire de la cabina (cámbielos si están rotos o excesivamente sucios).

Limpieza del filtro de aire

⚠ CUIDADO

Si deja la llave en el interruptor de encendido, alguien podría arrancar el motor accidentalmente y causar lesiones graves a usted o a otras personas.

Retire la llave de contacto antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

Limpieza de los filtros de aire

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 250 horas (cámbielos si están rotos o excesivamente sucios).

1. Retire los tornillos y las rejillas que cubren el filtro interior de la cabina y el filtro que está detrás de la cabina (Figura 22).

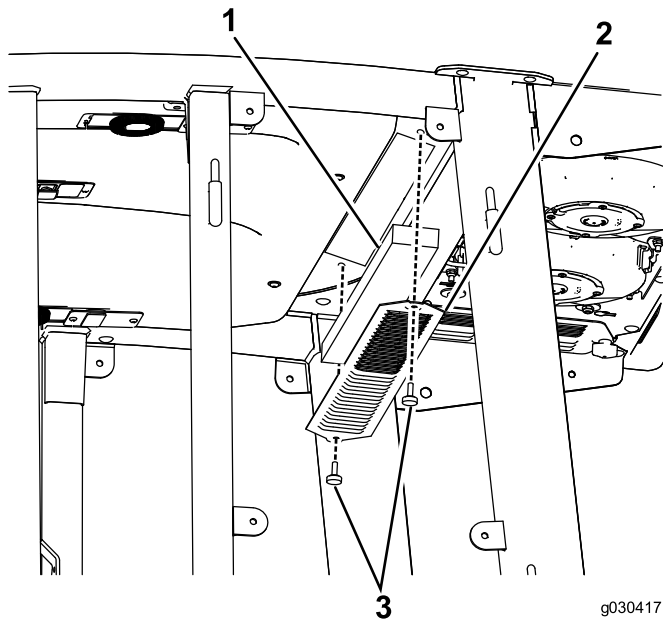


Figura 22

g030417

1. Filtro
2. Rejilla
3. Tornillo

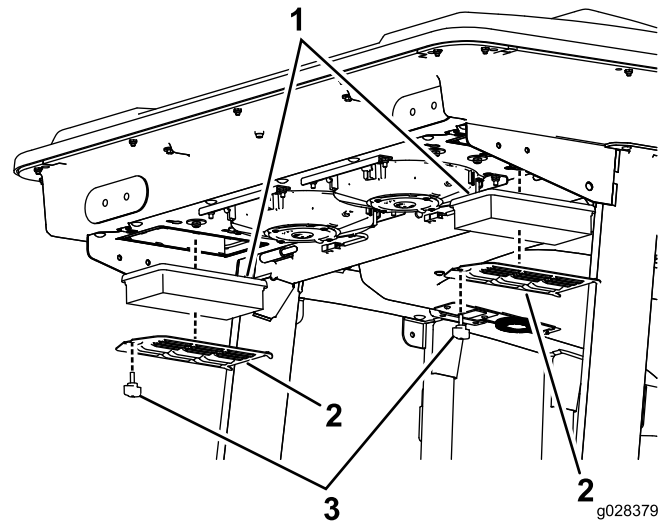


Figura 23

g028379

1. Filtro
2. Rejilla
3. Tornillo

2. Limpie los filtros con aire comprimido limpio y libre de aceite.

Importante: Si cualquiera de los dos filtros está agujereado, desgarrado o tiene otros desperfectos, cámbielo.

3. Instale los filtros y las rejillas, y sujételos con los tornillos.

Limpieza de la cabina

Importante: Tenga cuidado alrededor de las juntas y las luces de la cabina (Figura 24). Si utiliza una lavadora a presión, mantenga la lanza de la lavadora a una distancia mínima de 0,6 m de la máquina. No dirija el chorro de la lavadora a presión directamente sobre las juntas o las luces de la cabina, o por debajo del reborde trasero.

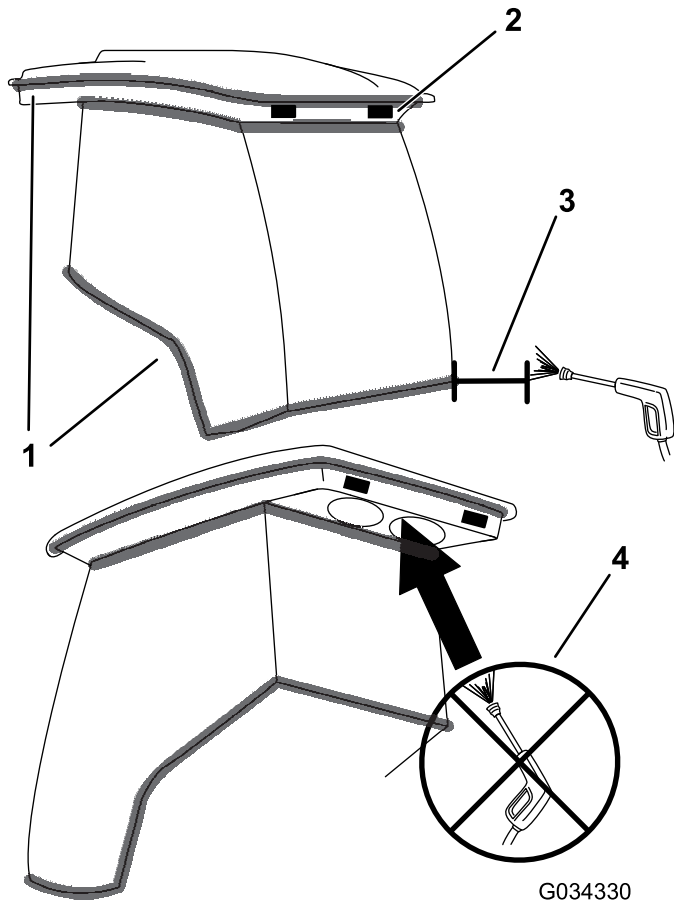


Figura 24

- | | |
|----------|---|
| 1. Junta | 3. Mantenga la lanza a una distancia mínima de 0,6 m. |
| 2. Luz | 4. No utilice la lavadora a presión debajo del reborde trasero. |

Almacenamiento

Retire la unidad de la cabina para su almacenaje durante los meses más calurosos.

Preparación de la máquina para la retirada de la cabina

1. Aparque la máquina bajo la grúa de la cabina, pare el motor y retire la llave de contacto.
2. Calce las ruedas para evitar que la máquina se desplace durante la instalación.
3. Espere a que se enfríe el motor antes de iniciar el procedimiento.
4. Drene el refrigerante del motor.

Desmontaje de la cabina

1. Conecte la grúa de la cabina a los 4 puntos de izado de la cabina (Figura 7).
2. Desconecte las mangueras del calentador, instale el tapón guardapolvo correspondiente en los extremos de las mangueras, e instale los tapones en los orificios del motor (Figura 11 y Figura 13).
3. Retire los pernos, las arandelas y las contratuercas que sujetan la cabina a la máquina (Figura 8).

Nota: Vuelva a colocar todas las fijaciones que retiró en su ubicación de montaje original en el orden que se siguió para sujetar la cabina a la máquina. Esto evitará que se pierdan las fijaciones de montaje y simplificará la instalación.

4. Eleve la cabina a una altura que permita alejar la máquina con seguridad de la cabina.
5. Aleje la máquina de la cabina.
6. Baje la cabina sobre un carro para poder desplazarla a un lugar de almacenamiento.

Nota: Fije el arnés de cables y las mangueras para evitar daños cuando se bajen o se almacenen. Cubra la cabina para evitar la acumulación de polvo y residuos durante el almacenamiento.

7. Instale el ROPS en la máquina antes de usar la máquina.

Notas:

Declaración de Incorporación

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
31231	316000001 y superiores	Kit de cabina con calefacción (solamente), cortacéspedes rotativos Groundsmaster 4100-D de 2015 y posteriores	GM4100 T4 REMOVABLE HEATED CAB	Vehículo utilitario	2006/42/CE
31232	316000001 y superiores	Kit de cabina con calefacción (solamente), cortacéspedes rotativos Groundsmaster 4000-D de 2015 y posteriores	GM4000 T4 REMOVABLE HEATED CAB	Vehículo utilitario	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



David Klis
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
January 20, 2016

Contacto técnico UE:

Marc Vermeiren
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Lista de Distribuidores Internacionales

Distribuidor:	País:	Teléfono:	Distribuidor:	País:	Teléfono:
Agrolanc Kft	Hungría	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japón	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	México	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Eslovaquia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Rusia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Norte	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	República de Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nueva Zelanda	64 3 34 93760
Fat Dragon	China	886 10 80841322	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	China	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Japón	81 726 325 861	Riversa	España	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turquía	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Reino Unido	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Suecia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratos Arabes Unidos	97 14 347 9479	T-Mark Logistics Ltd.	Hungría	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marruecos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Países Bajos	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro.

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com.

Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor. * Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952-888-8801 u 800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual de operador*. El no realizar el mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de pulverizadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a, desperfectos en los asientos debidos a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía. Nota: (baterías de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor